

Marine THAMI BACHARD

28 rue Muller
75018 Paris
0616722763
tb.marine@yahoo.fr

POSTE RECHERCHÉ : INTERPRÈTE EN LSF/FRANÇAIS**COMPÉTENCES**

- Sens des responsabilités : respect des valeurs déontologiques et éthiques liées au métier d'interprète, maîtrise de la culture sourde et des dispositifs mis en place par le gouvernement pour améliorer l'autonomie et l'accessibilité des personnes sourdes, devoirs comptables et administratifs auprès des institutions publiques desquelles dépendent ma micro entreprise.
- Aptitude à travailler sous pression : rédaction de mémoires de recherches à l'université, délais de préparation très courts, résolution de problèmes techniques rencontrés lors de rendez-vous professionnels extérieurs, réalisation de prestations avec captation vidéo/audio.
- Sens du relationnel : gestion quotidienne de la relation clientèle de mon entreprise, gérer et manager un groupe, échanger / partager / transmettre des informations aux usagers et/ou à mes consœurs(frères).
- Autonomie : évolutions techniques des outils de communication, actualisation de mes connaissances, veille réglementaire.
- Persévérance : changements d'orientations vers des domaines inconnus avec l'obtention d'un diplôme/d'une qualification

QUALITÉS

- disponible, professionnelle, à l'écoute, pédagogue, curieuse, enthousiaste
- déterminée, soucieuse de la précision, observatrice

FORMATION

2017 Cours en ligne sur la plateforme d'enseignement supérieur FUN MOOC

2013-2014 **Diplôme SDL ILS** obtenu avec mention très bien à l'université Paris 8

2006-2007 **Apprentissage de la Langue des Signes Française** s'échelonnant sur 14 niveaux (International Visual Theatre)

2005-2006 **Institut de Formation des Maîtres de Paris**, préparation du concours de Professeur des Écoles

2004-2005 **Maîtrise de Lettres Modernes** à La Sorbonne (Paris IV) obtenue avec mention bien. Sous la direction de Mme Denis, mémoire traitant de linguistique française du début du XVII^{ème} siècle

2003-2004 **Licence de Lettres Modernes** à La Sorbonne (Paris IV)

2000-2001 **DEUG de Lettres Modernes** à la Sorbonne (Paris IV)

1998-1999 **Bac Sciences et Techniques du Tertiaire option Action et Communication Commerciale** (obtenu avec mention assez bien)

EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

Dans le domaine de l'interprétariat et de la traduction:

- **Cheffe d'une micro entreprise** (depuis 2018) relevant de la catégorie des prestations de service BNC. Celle-ci me permet d'exercer, entre autre, **mon activité en tant qu'interprète.**
- **Interprète en LSF/français** au sein de l'association SERAC (2014-2018)
- **Consultante** au sein de l'entreprise Sourdline (nov - déc 2012)
- **Cheffe opératrice** de l'entreprise Guidecaro (2009-2012) :

Dans le domaine de la santé :

- **Interprète au sein de l'hôpital de la Pitié Salpêtrière** à Paris (agent de l'APHP depuis avril 2021)

Dans le domaine de la communication :

- **Coordinatrice** de la « journée Jobstyle » organisée par LVMH et destinée aux personnes sourdes et malentendantes
- Présence d'un stand au festival clin d'œil (2009 et 2011) : **en charge de toute l'organisation**
- **Présidente** de la compagnie théâtrale « Les Insolents »
- **Responsable artistique et financière** d'un projet culturel subventionné par la Mairie de Paris

LOISIRS

- séminaires, conférences, visites de musées nationaux et représentations théâtrales en Langue des Signes Française...
- improvisation théâtrale, goût pour les voyages, natation...